

本地的先知

主耶穌講神國的奧秘，群眾不能完全了解，門徒究問其深意。耶穌告訴他們，“撒種的比喻”是根本——“你們不明白這比喻嗎？這樣怎能明白一切的比喻呢！”（可四：13）

可見基要的信仰，在於信仰的落實。

想到有效的傳播福音，是與本土文化的融和。這新的途徑，是“本土神學”想法的起源。

中國的環境

聖經中的佈道典範，自然是使徒保羅。他從主耶穌領受的託付，是把福音傳給猶太人和外邦人。

當時保羅傳福音的阻力，來自三方面——猶太人反對福音；猶太人反對向外邦人傳福音；外邦人不接受福音。

而在當時中國的環境，是國人以福音為異文化，稱之為“洋教”；因為是基督教雖然是亞洲宗教，卻是先傳到歐洲，再傳入中國。

因此，基督教如何為歐洲人接受的，該是適例。

使徒的典型

保羅在異象中，見到“馬其頓人的呼聲”；隨從聖靈的引導，把福音帶到歐洲。順道南下，到文化中心雅典。

在那裏，見滿城是各色偶像。保羅遇見一座壇，上面寫着“未識之神”（徒一七：23）。他就以此作為跳板，開始在亞略巴古（戰神之山）的講道。

由於他對希臘文化有相當認識，適然的，他引用當地人了解的名言。

伊璧勉德（Epimenides, c. 600 BC）是古希臘的名詩人，有時被列為希臘“七智者”之一，說過：“我們生活，動作，存留都在乎他。”

“我們也是他所生的”那句話，原是醫生詩人亞拉特所寫（Aratus, c. 315-240 BC）係指宙斯。（徒一七：28）

這裏得當心避免盲目附會，限於應用在他們不認識而敬拜的“未識之神”。

保羅又引用“有革哩底人中的一個本地先知”，也就是伊璧勉德，說過：“革哩底人常說謊話，乃是惡獸，又饞又懶。”（多一：12）保羅非以先賢與傳達神啓示的先知並列；因智者詩人，從“普通啓示”，靜觀世事發展，每有“先見之明”，得當地人信服。他所見到人性無望的敗壞。其實，好吃懶作，是人性普遍的傾向。

在不同文化中，儘管有許多人挨餓，餐飲業都日趨發達；有各式快餐，有“推潭僕遠”的巧厨，大賺其錢。另

一方面，儘管高失業率是經濟上的憂慮；發達國家有業的人，還在爭取每週工作四天，讓“消閒女王”坐上寶座。

人類自私的老本性，耽愛逸樂，表現出沒有進化。唯一的盼望，正是需要救主的憐憫，更生作新人。

無論如何，所有“本土”如此，就是人的“本性”，這不足稱為“本土神學”；對文化充分認識，有限制的謹慎使用，屬於智慧的運作，才可簡捷有效。

從本土的文化背景，實踐神學來看，應該算是優越的戰略；必需條件是先對神學和文化，有正確深入的認識。

中國“本土神學”

中國教會對於這方面的覺醒，是晚至二十世紀初葉的事。就那時的實境說，真正懂中國文化的學者，就如：章太炎，辜鴻銘，康有為，梁啟超等人，並未參與；其中除了梁啟超曾短時間作過李提摩太秘書之外，其餘的學者，對基督教並沒有認識，甚且頗乏好感。

至於基督教方面，對於神學和中國文化有了解的，只有劉廷芳，趙紫宸等少數人，則被指為“自由派”。不過他們雖然在信仰上受人疵議，到底還注重品德；其餘基要派的人，則忽略中國文化，特別是傳統道德方面。

所以當時的情形，只在幾個名詞上爭論，竟然忘記尋求定義，更沒及於細節。

有句古老的成語——

在口味上無須爭辯；在真理上務須爭辯。

De gustibus non disputandum est;

De veritate disputandum est.

既然談不到實質，就難免給人意氣之爭的印象。

語文是思想的載體

中國文化的發展，自然有外來語詞與思想的融入，久之被接受，甚至不易覺察，有的出於無心，也是無害。

中國涵有宗教背景的語文，多源自老莊的空冥意喻。後佛教盛行，譯文進入日用語文，常見外來的新詞如：世界，以古往今來為“世”，上下四方為“界”；代替意義完全相同的“宇宙”——上下四方曰宇，古往今來曰宙，兼有時間與空間。今天一般說世界，只是地“界”，把時間性的“世”代去掉；而把“宇宙”擠到太空去了。

另一個新詞是“慈悲”——造衆生福為慈，憫衆生苦為悲。本來中文沒如此說法，來自進口的佛教。現在所有聖經中文譯本，都無法迴避，也不為害。

可是景教傳入時，教士稱“僧”，教堂為“寺”，三一為“化身”，還有許多懶惰借用的詞句，不詢其端，不

求其末，就增加分辨困難。至於日常用語，許多“慧”，“緣”類的字；連累宋儒受影響，就更多不勝數，所謂宋儒非儒，並非無因。

佛教以淺白通俗的文字傳播，影響語風文體的轉化；特別是“變文”流行以後，更為明顯。

東風西漸，佛傳歐美後，混合以至造成異端，把“輪迴”代替“重生”一說你們要“重生再重生”！成邪說為害。還有更多名相如實不相如的混亂，舉不勝舉。

本土神學的末流

中國本土神學的末流，更是荒腔走板，混合政治及各種動機，品類蕪雜。

有的人連聖經也未讀過一遍，沒有重生的經驗，不懂聖靈恩膏教導，又不深研中國文化；既不敬畏神，也不尊重人，把儒釋道任意扯了來，雜俎獯祭，啥都敢講。只有用“自由派”，才差近比擬其亂象。

盼望聖徒務須謹慎，日常說話為文，不可隨意；教訓後輩，登壇說教，更該留意，免得以訛傳訛。想到現在電子傳播既快捷，又廣大，仇敵殷勤工作，把稗子撒在麥田中間，需要嚴加防備。阿們。

作者：于中旻
©2025 James C. M. Yu

聖經網
aboutbible.net